

(Verspätet.)

Thorndale.

den 8ten Mai 1927

Liebes Volksblatt!

Wo bleiben den deine Korrespondenzschreiber? Hat ihnen der April Wind das Schreibpapier verblasen? Ich kann nicht einsehen, daß die Leser des Volksblattes nicht öfters - : aber ach, habe ja selber nicht geschrieben, nun, wir wollen es für dieses mal gut sein lassen, es soll aber nicht wieder vorkommen.

Wir hatten hier ein naßes Frühjahr, doch sind die meisten mit dem Pflanzen fertig und haben im Durchschnitt einen guten Stand der Pflanzen. Aber es fängt schon an trocken zu werden, für Kartoffeln und Gartenfrucht wird Regen gewünscht. Man hatte viel zu kämpfen mit Ungeziefer in und über der Erde, und an den Pflanzen. Das kalte Wetter im April hat die erstgepflanzte Baumwolle sehr zurück gehalten, aber das trockne heiße Wetter hat in den letzten Wochen ihnen eine gute Farbe gegeben und im Wachstum befördert.

Wie vielen Lesern des Volksblattes bekannt, wird sich der Texas Distrikt der Missouri Synode dieses Jahr in Thorndale versammeln, und zwar von 6ten bis 12ten Juli. In einer Gemeindeversammlung am 24ten April hat unsere St. Pauls Gemeinde ihren Delegaten und Ersatz Männer zur Synode erwählt. Die nun die Vorarbeiten für die Synode, und während der Versammlung zu tun haben. Es werden etwa 200 Synodalen erwartet. Möge Gott seinen Segen auf diese Versammlung legen.

(Verspätet)

Thorndale

den 8ten Mai 1927

Liebes Volksblatt!

Wo bleiben den deine Korrespondenzschreiber? Hat ihnen der April Wind das Schreibpapier verblasen? Ich kann nicht einsehen, daß die Leser des Volksblattes nicht öfters - : aber ach, ich habe ja selber nicht geschrieben, nun, wir wollen es für dieses mal gut sein lassen, es soll aber nicht wieder vorkommen.

Wir hatten hier ein naßes Frühjahr, doch sind die meisten mit dem Pflanzen fertig und haben im Durchschnitt einen guten Stand der Pflanzen. Aber es fängt schon an trocken zu werden, für Kartoffeln und Gartenfrucht wird Regen gewünscht. Man hatte viel zu kämpfen mit Ungeziefer in und über der Erde, und an den Pflanzen. Das kalte Wetter im April hat die erstgepflanzte Baumwolle sehr zurück gehalten, aber das trockne heiße Wetter hat in den letzten Wochen ihnen eine gute Farbe gegeben und im Wachstum befördert.

Wie vielen Lesern des Volksblattes bekannt, wird sich der Texas Distrikt der Missouri Synode dieses Jahr in Thorndale versammeln, und zwar von 6ten bis 12ten Juli. Zu einer Gemeindeversammlung am 24ten April hat unsere St. Pauls Gemeinde ihren Delegaten und Ersatz Männer zur Synode erwählt. Die nun die Vorarbeiten für die Synode, und während der Versammlung zu tun haben. Es werden etwa 200 Synodalen erwartet. Möge Gott seinen Segen auf diese Versammlung legen.

(Delayed)

Thorndale

the 8th of May 1927

Dear Volksblatt!

Where are your correspondent writers? Has the April wind blown away their writing paper? I can't understand that the readers of the *Volksblatt* don't more often - : but well, I haven't written myself, so we'll let it go this time, but it shouldn't happen again.

We had a wet spring here, but even so most everyone finished planting and generally the plants are in good condition. But it's already beginning to get dry; we will need rain for potatoes and garden produce. It was a big struggle with pests in and over the ground and on the plants. The cold weather in April held back the first planting of cotton, but the dry hot weather in the last weeks has given them good color and encouraged growth.

As many readers of the *Volksblatt* know, the Texas District of the Missouri Synod will gather this year in Thorndale, from the 6th to the 12th of July. In a congregational gathering on the 24th of April, our St. Pauls congregation voted to select its delegates and substitutes to the Synod, who will be busy both during and preparing for the conference. Around 200 Synod guests are expected. May God lay his blessings on this conference.

Herr John Weiser von Lincoln wollte wohl am letzten Sonntag unsere Umgegend unsicher machen, doch ist es ihm nicht gelungen, den von allen Seiten begrüßten ihn Freunde mit einem warmen Händedruck. Herr Weiser kam in Begleitung seiner Frau, Sohn und Familie. Am letzten Sonntag predigte Missionar Boriack hier, der als Missionar in India war, aber gegenwärtig Gesundheits halber wiederum in Texas ist. Sein Heim ist bei The Grove. In seiner Predigt schilderte er auch die geistliche Not in India, wie das Volk da noch vielerseits in finsternem Heidentum und Aberglauben lebt. Wie sollten wir doch Gott danken, daß wir durch Gottes Gnade den rechten Gott kennen. Er gründete seine Predigt auf Apostelgeschichte 16, 9-10.

Gestern, als am 7ten Mai starb Herr Andreas Urban plötzlich am Herzschlag, und wird am Dienstag den 10ten d. M. hier christlich beerdigt werden. Er war schon viele Jahre Herzleidend, doch konnte er noch immer seinem Beruf nachgehen. Er betrieb schon an die 30 Jahre eine sogenannte „Planing Mill“ in welcher er allerlei künstliche Holzarbeiten verrichtete, obwohl er vor mehreren Jahren großen Verlust durch Feuer erlitt, wo fast alle Maschinerie zerstört wurde so baute er dieselbe doch allmählich wieder ersetzt und ist sein „Shop“ den er zuletzt in Gemeinschaft seiner zwei Söhne, Johann und Otto

Herr John Weiser von Lincoln wollte wohl am letzten Sonntag unsere Umgegend unsicher machen, doch ist es ihm nicht gelungen, den von allen Seiten begrüßten ihn Freunde mit einem warmen Händedruck. Herr Weiser kam in Begleitung seiner Frau, Sohn und Familie. Am letzten Sonntag predigte Missionar Boriack hier, der als Missionar in India war, aber gegenwärtig Gesundheits halber wiederum in Texas ist. Sein Heim ist bei The Grove. In seiner Predigt schilderte er auch die geistliche Not in India, wie das Volk da noch vielerseits in finsternem Heidentum und Aberglauben lebt. Wie sollten wir doch Gott danken, daß wir durch Gottes Gnade den rechten Gott kennen. Er gründete seine Predigt auf Apostelgeschichte 16, 9-10.

Gestern, als am 7ten Mai starb Andreas Urban plötzlich am Herzschlag, und wird am Dienstag den 10ten d. M. hier christlich beerdigt werden. Er war schon viele Jahre Herzleidend, doch konnte er noch immer seinem Beruf nachgehen. Er betrieb schon an die 30 Jahre eine sogenannte „Planing Mill“ in welcher er allerlei künstliche Holzarbeiten verrichtete, obwohl er vor mehreren Jahren großen Verlust durch Feuer erlitt, wo fast alle Maschinerie zerstört wurde so hatte er dieselbe doch allmählich wieder ersetzt und ist sein „Shop“ den er zuletzt in Gemeinschaft seiner zwei Söhne, Johann und Otto.

Mr. John Weiser from Lincoln wanted to make us nervous on last Sunday in our neighborhood, however it didn't work for him, because friends greeted him on all sides with a warm handshake. Mr. Weiser came in the company of his wife, son, and family. Last Sunday missionary Boriack preached here, who was a missionary in India but currently because of health reasons is back in Texas. His home is near The Grove. In his sermon he described the spiritual emergency in India, how the people there still often live in dark heathenness and superstition. We should thank God that we through God's grace know the true God. He grounded his sermon on Apostles 16:9-10.

Yesterday, on the 7th of May Mr. Andreas Urban died suddenly of a heart attack, and on Tuesday the 10th will have a Christian burial here. He had suffered from heart problems for many years, although he could still pursue his business. For a good 30 years he ran the so-called "Planing Mill" in which he made all kinds of artistic woodwork, although he sustained a large loss due to a fire a few years ago in which all machinery was damaged, at which point he rebuilt completely what is now his "Shop", one of the best in the area, in which he was currently working with his two sons, Johann and Otto.

betrieb, einer der besten in weiter Umgebung. Herr Urban hat mit seiner künstlichen Wissenschaft und Maschinerie unserer Stadt und Umgebung erheblich gedient, fast irgend etwas was aus Holz gemacht wird, kann man da gemacht kriegen einschließlich auch seines Möbels. Durch das Abscheiden Herrn Urban's verliert unsere Gemeinde ein treues Mitglied. Er gehörte mit zu den 8 Gliedern die im Jahre 1890 unsere St. Pauls Gemeinde dahier gründeten. Herr Andreas Urban war ein bescheidener Mann und in allen Kreisen sehr beliebt. Möge der treue Gott uns, daß, durch seinen allweisen Rat genommen, wiederum ersetzen.

Die Waltherliga „Zone 3 A“ versammelte sich heute in „Copperas Cove“ zu einem „Rally“ es sind aus unserer Mitte 18 Glieder hingegangen.

Es Grüßt  
Otto Biar.

betrieb, einer der besten in weiter Umgebung. Herr Urban hat mit seiner künstlichen Wissenschaft und Maschinerie unserer Stadt und Umgebung erheblich gedient, fast irgend etwas was aus Holz gemacht wird, kann man da gemacht kriegen einschließlich auch seine Möbel. Durch das Abscheiden des Herrn Urbans verliert unsere Gemeinde ein treues Mitglied. Er gehörte mit zu den 8 Gliedern die im Jahre 1890 unsere St. Pauls Gemeinde gründeten. Herr Andreas Urban war ein bescheidener Mann und in allen Kreisen sehr beliebt. Möge der treue Gott uns, daß, durch seinen allweisen Rat genommen, wiederum ersetzen.

Die Waltherliga „Zone 3 A“ versammelte sich heute in „Copperas Cove“ zu einem „Rally“ es sind aus unserer Mitte 18 Glieder hingegangen.

Es Grüßt  
Otto Biar.

Transliteration: Silvio Reichmuth

Mr. Urban greatly served our city and neighborhood with his artistic knowledge and machinery. You can get pretty much anything wooden made there, including furniture. Our community has lost a faithful member with the departure of Mr. Urban. He was one of the 8 members who, in the year 1890, established our St. Pauls congregation here. Mr. Andreas Urban was a humble man and very loved by all. May our faithful God, having taken him away in His omnipotence, provide us with a replacement.

The Walther League "Zone 3 A" is gathering today in "Copperas Cove" for a "Rally." 18 of our members are going there.

Greetings from  
Otto Biar

Translation: Sarah Ochsner